



CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

# ARAMAIC

To resuscitate an intangible cultural heritage of humanity

# PROJECT



[AP 66 - Dr. Joseph J. Palackal leads Qandisa Alaha, Trisagion in Syriac at the Basilica of National Shrine, Washington, D. C.](#)

To Subscribe Aramaic Project Videos



<b>Call Number</b>	AP 66
<b>Part Number</b>	<a href="#">Part I – Syro Malabar Church</a>
<b>Title</b>	Dr. Joseph J. Palackal leads Qandisa Alaha, Trisagion in Syriac at the Basilica of National Shrine, Washington, D. C.
<b>Duration</b>	3:08
<b>Place of Recording</b>	Basilica of National Shrine, Washington, D. C.
<b>Date of Recording</b>	07 Sept 2013
<b>You tube URL</b>	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=aJnk78G_bX4">https://www.youtube.com/watch?v=aJnk78G_bX4</a>
<b>Video Segment(s)</b>	AP 66A

## Notes

[Dr. Joseph J. Palackal](#) leads [Qandisa Alaha](#), Trisagion in Syriac at the [Basilica of National Shrine, Washington, D. C.](#)

The Trisagion in East Syriac during the solemn celebration of the Syro-Malabar Qurbana in English, composed by Joseph J. Palackal and George Thaila, at the Basilica of the ( [National Shrine of the Immaculate Conception, Washington, D. C.](#) ). Sixteenth Annual Pilgrimage to our Lady of Good Health, Annai Velankanni, organized by the Indian American Catholic Association (IACA), on 7 September 2013. Celebrants: Major Archbishop George Cardinal Alencherry, Donald Cardinal Wuerl, Bishop Jacob Angadiath.

Communication between Dr. Joseph J. Palackal and the Major Archbishop's office in Kochi regarding the introduction of "[Puqdaanakon](#)" and "[Qaddisa Alaaha](#)" in the Solemn celebration of Qurbana in English at the National Shrine and Basilica of the Immaculate Conception, Washington DC, on 07 Sept 2013 - [Pdf](#)

The Choir (130 singers): Diocesan Youth Apostolate of the Syro-Malabar Catholic Diocese of Chicago. Conductor: George Thaila. Choir Master: Delix Joseph Alex. Soloist: Joseph J. Palackal ( [Joseph Palackal](#) ).

Audio recording: Demetrius Callas. Video recording: Asian Ocean Media. Courtesy: IACA, 2013.

Text and translation:

Qaddiṣā alāhā (Holy God)

Qaddiṣā hailṣānā (Holy Mighty One)

Qaddiṣā lā māyōsā (Holy Immortal One)

Esrāham alain (Have mercy on us)

Note: The melody of the three incipits are correctly rendered in the practice session at New Jersey: [Video](#). Dr. Joseph Palackal's solo of the phrase "Alaaha" is slightly different in the practice session.

See the commercial recording of the English version of this chant [Video](#)

See the other Syriac chant, "[Puqdaankon](#)" (Your mandate), sung on the same occasion [Video](#)

See the Sanskrit bhajan in praise of the Blessed Virgin Mary, sung on the same occasion [Video](#)

See information on

[Syro-Malabar Qurbana](#)



### [The Aramaic Project](#)

For information on the history of early Christianity in India [Releases](#)

Dr. Joseph J. Palackal, CMI

### Video Segments

- [AP 65A](#) - [Qandisa Alaha](#). Practice session in New Jersey for Qurbana at the Basilica of National Shrine, Washington, D. C.

#### Related Videos

- [AP 2a](#) - Fr. Charles Pyngot, C. M. I., sings 'Qaddisa Alaaha'.
- [AP 18e](#) - The Sisters of St. Thomas sing the melody of Slotha for Qandisa alaaha.
- [AP 22a](#) - The [St. Jude Syro Malabar Church](#) choir in Northern Virginia, USA, learn "Qandisa Alaaha (Trisagion in Syriac) with incipits in English.
- [AP 25j](#) - Rev. Fr. Sebastian Sankoorikkal: Allahu Akbar and Qandisa Hailsana, a comparison.
- [AP 30](#) - Sunday school children at St. Joseph's Church, Kadavanthara, Kochi, Kerala, India (Archdiocese of Eranakulam-Angamaly) sing the Trisagion (Qandisa Alaaha) in Syriac.
- [AP 34](#) - Melody of "Qandisa alaaha" (Trisagion) in Syriac, from the solemn Qurbana of the Syro Malabar.
- [AP 56d](#) - Johny P. David plays Qandišā alāhā on alto saxophone
- [AP 60c](#) - Cardinal George Alencherry sings the Trisagion, Qandisa Alaha
- [AP 62i](#) - Fr. Mathew Mattam sings the Trisagion, Qandišā Alāhā
- [AP 62j](#) - Slōthā (oration) after Qandišā Alāhā
- [AP 64](#) - Qandišā Ālāha Trisagion in Syriac during Qurbana in Malayalam.
- [AP 66a](#) - Qandisa Alaha. Practice session in New Jersey for Qurbana at the [Basilica of National Shrine, Washington, D. C.](#)
- [AP 70j](#) - Qandišā Alaha. Qurbana of the Syro Malabar Church
- [AP 78d](#) - Trisagion (Qandisa alaha)-Binu & Deepa singing syriac chants
- [AP 80j](#) - Qandisa Alaha- trisagion in Syriac
- [AP 82a](#) - Qandišā alāhā during trilingual mass in Germany. Holy Cross Church
- [AP 86](#) - "Qandisa alaha," during the rite of priestly ordination of Rev Kevin Mundackal
- [AP 97](#) - [Qandišā alāhā](#) at Syro Malabar Church, Dallas, Texas, USA
- [AP 99](#) - Qandišā alāhā at St. Alphonsa Syro-Malabar Community, Southend at Sea,
- [AP 119a](#) - A different way of singing Qandisa Alaha (pre 1962 Missal). Fr. Perumalil CMI
- [AP 132b](#) - Qandišā Alāhā during bilingual Qurbana at St. Stans, New York
- [AP 142](#) - Qandisa alaha during bilingual Qurbana at Syro Malabar Convention in Houston
- [AP 150](#) - S. Sebastian Ottaplackal: "It all started with Qandisa Alaha"
- [AP 165-9](#) - "Qandisa Alaha". Trisagion. Fr. Saji Mattathil
- [AP 192](#) - Qandisa Alaha and Covid-19. Syro Malabar children sing in Austin, Texas



CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

# ARAMAIC

To resuscitate an intangible cultural heritage of humanity

# PROJECT

## User Comments

- I will request you one thing that you propose certain [Hymns in Syriac](#) like [Puqdana kon'](#) , Thesbotha Alaha , Lagumara, [Khandisha Alaha](#) and some text words that could be introduced during the celebrations in Malayalam or any other language. Please create a recording of these chants and i can propagate. - **Mar. George Cardinal Alancherry** - April 5, 2017
- Dear Fr. Joseph,

Thank you for your quick response and the Paypal details -- I will email back later again when we finalize plans and set it up.

I discovered the Syrian Christian roots and heritage of my own church (the Marthoma Church) after my college days. I was attracted by the beauty of our heritage and how the liturgies (both East Syriac and West Syriac) adorn and proclaim the Gospel of our Lord Jesus so clearly. It was also fascinating to learn that the Kerala Nasrani (Syrian) churches span all denominational families (Catholic, Orthodox, Protestant and Assyrian).

I am very interested in doing my small part to contribute to preserving this heritage, esp. with the Kerala churches being somewhat of a bastion for it, given the intense persecution experienced by our brethren in Syria, Iraq and Iran. One of my core passions is to see faithful translations of the liturgies into English --- in a way that does not lose the original melodies of the chants. I know that the Marthoma church has come a long way in this project, but there is much work yet to be done.

I learnt about your work first through the Youtube video of your beautiful, almost angelic, rendition of "[Qaddisa Alaha](#)" at the National Shrine in Washington DC.

It is curious that the Syro Malabar hierarchy has yet to officially support your work or recognize its importance. I pray that the doors will open in that direction as well.

Have you ever sought to collaborate with SEERI? It would seem like an ideal place to house your project.

Thank you for your scholarship, passion and work in the Lord.

With regards,  
**Paul Varkey Parayil**  
December 29, 2015

© Copyright: [Christian Musicological Society of India](#). Do not use any part of this article without prior written permission from the [Christian Musicological Society of India](#). For permission please send request to [info@thecmsindia.org](mailto:info@thecmsindia.org)